

## IL PROGETTO/LE PROJET

Ascolta, è tutta un'altra Storia.



## I PARTNER/LES PARTENAIRES

Écoutez, c'est une tout autre Histoire.



Progetto sperimentale del Circolo dei Lettori, primo spazio pubblico in Italia dedicato interamente alla lettura, coinvolge il Museo Egizio e due musei della Città di Chambéry, il Musée des Beaux-arts e Les Charmettes. Maison de Jean-Jacques Rousseau, cofinanziato dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale Interreg-Alcotra, ha come obiettivo quello di rinnovare la visita ai patrimoni artistici attraverso il potere della narrazione.



Projet expérimental du **Circolo dei Lettori**, premier espace public en Italie, entièrement consacré à la lecture, cofinancé par le **Fonds européen de développement régional (FEDER)** **Interreg-Alcotra**, ce projet propose une nouvelle forme de visite du patrimoine à travers le pouvoir de la narration, au **Museo Egizio** de Turin et dans les deux musées de Chambéry, le **Musée des Beaux-arts** et **Les Charmettes**. **Maison de Jean-Jacques Rousseau**.

A project by **Circolo dei Lettori** - the first public space in Italy dedicated to reading - that involves the **Museo Egizio** and two museums in the city of Chambéry: **Musée des Beaux-arts** and **Les Charmettes**. **Maison de Jean-Jacques Rousseau**. Cofinanced by the **Interreg-Alcotra European Regional Development Fund**, its objective is to use the power of narration to offer a new way of visiting places of art and culture. Thanks to the app, you can listen in English to stories by **Alton, Nathalie Gendrot, Carlo Lucarelli, Alice Rohrwacher** and **Roberto Saviano**, and enjoy your museum experience in a new way.



IL CIRCOLO DEI LETTORI Nato nel 2006, sostenuto dalla Regione Piemonte, è il primo spazio pubblico in Italia dedicato interamente alla lettura. Centro culturale dinamico, curioso, innovativo, offre oltre 130 incontri al mese. Né in 2006 et bénéficiant du soutien de la Région Piemonte, le Circolo dei Lettori est un centre culturel dynamique, curieux, novateur. Premier espace public italien entièrement consacré à la lecture, il offre plus de 130 rencontres par mois.

MUSEO EGIZIO Fondato nel 1824, è il più antico al mondo dedicato alla civiltà faraonica; conserva la collezione di antichità egizie più importante dopo quella del Cairo.

MUSEO EGIZIO Fondato nel 1824, le plus ancien musée d'égyptologie du monde conserve la plus importante collection d'œuvres archéologiques de l'Égypte ancienne après celle du Caire.

MUSEO EGIZIO Fondato nel 1824, le plus ancien musée d'égyptologie du monde conserve la plus importante collection d'œuvres archéologiques de l'Égypte ancienne après celle du Caire.

MUSEO EGIZIO Fondato nel 1824, le plus ancien musée d'égyptologie du monde conserve la plus importante collection d'œuvres archéologiques de l'Égypte ancienne après celle du Caire.

MUSEO EGIZIO Fondato nel 1824, le plus ancien musée d'égyptologie du monde conserve la plus importante collection d'œuvres archéologiques de l'Égypte ancienne après celle du Caire.

MUSEO EGIZIO Fondato nel 1824, le plus ancien musée d'égyptologie du monde conserve la plus importante collection d'œuvres archéologiques de l'Égypte ancienne après celle du Caire.

MUSEO EGIZIO Fondato nel 1824, le plus ancien musée d'égyptologie du monde conserve la plus importante collection d'œuvres archéologiques de l'Égypte ancienne après celle du Caire.

MUSEO EGIZIO Fondato nel 1824, le plus ancien musée d'égyptologie du monde conserve la plus importante collection d'œuvres archéologiques de l'Égypte ancienne après celle du Caire.

MUSEO EGIZIO Fondato nel 1824, le plus ancien musée d'égyptologie du monde conserve la plus importante collection d'œuvres archéologiques de l'Égypte ancienne après celle du Caire.

MUSEO EGIZIO Fondato nel 1824, le plus ancien musée d'égyptologie du monde conserve la plus importante collection d'œuvres archéologiques de l'Égypte ancienne après celle du Caire.

MUSEO EGIZIO Fondato nel 1824, le plus ancien musée d'égyptologie du monde conserve la plus importante collection d'œuvres archéologiques de l'Égypte ancienne après celle du Caire.

## MUSEO EGIZIO

*Le ragioni dell'acqua*  
**Roberto Saviano**



Il racconto del più antico sciopero del mondo scritto dall'autore di *Gomorra*. Ricerche bibliografiche a cura di Francesco Nappi.

*Les raisons de l'eau*  
**Roberto Saviano**

La plus ancienne grève du monde racontée par l'auteur de *Gomorra*. Recherches documentaires par Francesco Nappi.

*Diario di una scoperta*  
**Alice Rohrwacher e Léa Gazzurra**



La giovane e acclamata regista fa incontrare a Merit divinità inaspettate.

*Journal d'une découverte*  
**Alice Rohrwacher et Léa Gazzurra**

La jeune réalisatrice très appréciée du public fait faire à Mérit la rencontre de divinités imprévues.

*La tomba di Kha e Merit*  
**Maylis De Kerangal**



La scoperta di un sepolcro e di un antico amore nella storia firmata da una delle scrittrici francesi più conosciute.

*La tombe de Kha et Mérit*  
**Maylis De Kerangal**

La découverte d'un tombeau et d'un amour dans l'histoire ancienne, signée par une des femmes écrivains françaises les plus connues.

*La bussola magica*  
Da un soggetto di **Niccolò Ammaniti e Antonio Manzini**  
Sceneggiatura di **Fabio Natale**



I musei possono parlare dei nostri ricordi più cari. Succede a Filippo, protagonista del racconto di due grandi scrittori.

*La boussole magique*  
D'après une histoire de **Niccolò Ammaniti et Antonio Manzini**  
Scénario par **Fabio Natale**

Les musées peuvent parler de nos souvenirs les plus chers. C'est ce qui arrive à Filippo, le personnage principal de cette histoire racontée par deux grands écrivains.

*La Pimpa incontra la Sfinge*  
**Altan**



Indovinelli da risolvere per visitare il Museo Egizio nel percorso creato dall'inventore della famosa cagnolina a pois.

*Pimpa rencontre le Sphinx*  
**Altan**

Des énigmes à résoudre pour visiter le Musée Égyptien dans le parcours créé par l'inventeur de la célèbre petite chienne à pois.

## MUSÉE DES BEAUX-ARTS

*La Pimpa e gli animali di Chambéry*  
**Altan**



I draghi Doriano e Doroteo hanno tante storie da raccontare alla Pimpa, sono quelle scritte dall'inventore della famosa cagnolina a pois.

*Pimpa et les animaux de Chambéry*  
**Altan**

Les dragons Doriano et Doroteo ont beaucoup d'histoires à raconter à Pimpa, des histoires écrites par le père de la célèbre petite chienne blanche à pois rouges.

*Delitto al museo*  
**Carlo Lucarelli**



Misteri, delitti e fantasmi. È ora di scoprire chi è l'assassino insieme al maestro del giallo, regista, sceneggiatore e conduttore televisivo.

*Un crime au musée*  
**Carlo Lucarelli**

Mystères, crimes et fantômes. Nous allons découvrir qui est l'assassin avec le maître du polar, metteur en scène, scénariste et animateur de télévision.

## LES CHARMETTES. MAISON DE JEAN-JACQUES ROUSSEAU

*Jean-Jacques, uovo di Charmettes*  
**GauZ'**



Dalla penna dello scrittore originario della Costa d'Avorio, il dialogo di Rousseau con se stesso.

*Jean-Jacques, œuf des Charmettes*  
**GauZ'**

Un dialogue de Rousseau avec lui-même écrit par cet écrivain originaire de la Côte d'Ivoire.

*La visita*  
**Nathalie Gendrot**



La giovane scrittrice e regista ha immaginato l'arrivo di un ospite inatteso nella casa del filosofo. Chi sarà?

*Visitation*  
**Nathalie Gendrot**

Cette jeune femme écrivain et réalisatrice a imaginé l'arrivée inopinée d'un hôte de passage dans la maison du philosophe. Qui cela peut-il bien être?

Il progetto Luoghi Viventi è cofinanziato dal Fondo Europeo di sviluppo regionale (FESR), programma di Cooperazione transfrontaliera Interreg V-A Italia-Francia 2014-2020.

Le dossier Lieux Vivants est cofinancé par le Fonds européen de développement régional (FEDER), programme de Coopération transfrontalière Interreg V-A France-Italie 2014-2020.

## SCARICA L'APP/TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION



Per ascoltare i racconti, basta scaricare l'app Luoghi Viventi sul proprio device o chiedere in prestito gli apparecchi messi a disposizione dai Musei.

*Pour écouter les récits, il vous suffit de télécharger l'application Lieux Vivants sur votre mobile, ou d'emprunter les appareils mises à disposition du public par les musées.*



**PUOI SCARICARE L'APP  
PRIMA DELLA VISITA.**

**VOUS POUVEZ TÉLÉCHARGER  
L'APPLICATION AVANT LA VISITE.**

